



A CARTA

Portuguese Organization for Social Services & Opportunities

Volume MMXXV, Edição Nº 6 Circulação: 2700

June 2025

1115 E. Santa Clara St. Suite A, San José, CA 95116 Phone: 408.293.0877 Fax: 408.293.5324

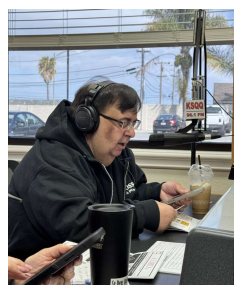
Email: info@portuguesecenter.org

Website: www.portuguesecenter.org

Facebook: POSSOsanjose

KSQQ Apelo Annual: Agradecemos mais uma vez ao Sr. Batista Vieira e família pela generosidade em nos ceder espaço para a realização da nossa campanha anual. O nosso muito obrigado aos funcionários da rádio KSQQ/KLBS, Aida Barbosa e José Mendonça pelo carinho e dedicação. Obrigada à Fatima Bettencourt, Mariana Flores, Teresa Oliveira, Lucília Paz e Rosemary Fernandes pela confecção das queijadas de nata e rosquilhas brancas que foram vendidas no dia do Radiothon. Obrigado também ao nosso Presidente Emanuel de Sousa, Vice Presidente Vicky Machado, Secretária Vickie Rose, Administradora Theresa Vieira pela ajuda e as nossas funcionárias que vieram no Sábado para falar na rádio e trabalhar na POSSO: Dhenig Chagas, Filipa Barreiros, diretoras Mary Alsheikh, Ligia Sarmento, Tina Neves e os voluntários Horácio e Paula Low. Mais uma vez somos gratos a comunidade por fazer parte desta campanha e apoiar a nossa instituição.

Annual Radiothon: Thank you again, Mr. Batista Vieira and his family for their generosity in donating airtime to carry out our annual campaign. Thank you to the KSQQ/KLBS radio employees, Aida Barbosa and José Mendonça for their care and dedication, and to Fatima Bettencourt, Mariana Flores, Teresa Oliveira, Lucília Paz and Rosemary Fernandes for making the queijadas de nata and rosquilhas brancas that were sold on the same day as the Radiothon. A sincere thank you to everyone who purchased our delicious Portuguese desserts and to those who donated. Last but not least, thank you to our President Emanuel de Sousa, Vice President Vicky Machado, Secretary Vickie Rose, treasure Theresa Vieira for their time and commitment, and to our staff who showed up on Saturday to speak on the radio and to help at POSSO: Dhenig Chagas, Filipa Barreiros, board members Mary Alsheikh, Ligia Sarmento, Tina Neves and volunteer Horácio and Paula Low.



POSSO no Dia de Portugal 14 de Junho, Sábado às 10h da manhã

Festival Dia de Portugal apresentado pelo Museu Histórico Português no Kelley Park – 1650 Senter Rd, San Jose CA 95112.

Começa às 10h e a entrada é **grátis!**

Traga a sua família para aproveitar esse dia com muitas atividades, comida, bebida e muito mais!

POSSO at Dia de Portugal June 14, Saturday at 10am

Dia de Portugal Festival presented by the Portuguese Historical Museum at Kelley Park – 1650 Senter Rd, San Jose CA 95112. The festival starts at 10am and entry is **free!**

Bring your family to enjoy this day with lots of activities, food, drinks and much more!



AULA DE CULINÁRIA COM CELINA BELEM

Cavacas

Sexta, 20 de Junho
4:00 - 6:30 da tarde



Todos os ingredientes, cartão de receitas e equipamentos serão fornecidos.
Leve para casa 10 peças!

Por favor, traga seu próprio avental e forma de muffin

\$30 Membros do Clube Social
\$40 Não membros

Limitado a 20 participants
Faça a sua reserva
408.293.0877

Cooking Class with Celina Belem CAVACAS

Friday, June 20th
4pm-6:30pm

Please bring your own apron
and muffin pan

\$30 Members of Clube Social
\$40 Non-members

Limited to 20 participants

Save your spot
408.293.0877

POSSO

DIA DE PORTUGAL - MENU

BIFANA
Pork Sandwich

SALADA DE BACALHAU
Cod Fish Salad

ARROZ DOCE
Sweet Rice

DONAS AMÉLIAS
Portuguese Pastry

POSSO no Dia de Portugal 14 de Junho, Sábado 10h da manhã

Venha visitar o nosso estande
e aproveite para saborear as
delícias da culinária
Portuguesa!

*Come visit our stand and enjoy
the tasty delights of Portuguese
cuisine!*

1650 Senter Rd, San Jose, CA,
United States, California 95112

ESCRITÓRIO ABERTO Segunda à Sexta, 9:00 às 4:00 da tarde.
Fechado para almoço da 1:00 -1:30 da tarde.

Chame para marcar um appointment.

Serviço social, interpretação, preenchimento de documentos, e assistência com programas de auxílio telefônicos e da PG&E.

Parte dos serviços são grátis, chame com antecedência e não se esqueça de trazer uma máscara.

QUARTAS-FEIRAS

USDA distribuição de alimentos: Quartas das 9:30 às 10:30 da manhã
Saco Castanho: 2ª e 4ª Quarta-feira de cada mês das 8 às 9 da manhã

Aulas

Aula de língua Portuguesa (adultos e crianças): Começa em Setembro

Exercícios: Segunda, Quarta, Sexta, 9h-10h da manhã

Bingocize: Terças e Quintas, 9h-10h da manhã

Cidadania/Naturalização: Quinta, 6h-7h da noite

Classe de iPad para os formados: Quinta, 1-2pm (Português); 2-3pm (Inglês). Chame para confirmar sua presença.

Membros do Clube Social

1 de Junho: Missa pelos membros do Clube Social (vivos e falecidos) na Igreja das Cinco Chagas, no primeiro domingo de cada mês às 10:30 da manhã. Ao vivo pelo Facebook.

PROGRAMA DE NUTRIÇÃO (ALMOÇOS)

Esta ementa pode ser alterada por qualquer motivo imprevisto

- 2 de Junho: Sopa de Brócolis e Hamburger c/ Queijo
- 3 de Junho: Sopa de Legumes e Febras
- 4 de Junho: Canja e Frango Assado
- 5 de Junho: Sopa de carne e Carne Guizada c/ Repolho
- 6 de Junho: Sopa de Peixe e Peixe Assado
- 9 de Junho: Sopa de Legumes e Galinha Cacciatore
- 10 de Junho: Sopa de Couve e Sardinhas 🥄
- 11 de Junho: Sopa de Ervilhas e Hambúrguer de Peixe
- 12 de Junho: Sopa de Tomate e Costeletas de Porco
- 13 de Junho: Sopa de Feijão e Tortellini de Queijo 🌿
- 16 de Junho: Sopa de Repolho e Espaguete c/ Molho
- 17 de Junho: Sopa de Tomate e Frango Cremoso
- 18 de Junho: Sopa de Couve e Macarrão Rota Assado
- 19 de Junho: Sopa de Nabo e Galinha Empanada
- 20 de Junho: FECHADO
- 23 de Junho: Sopa Minestrone e Salada de Atum
- 24 de Junho: Sopa de Legumes e Tijela de Arroz e Bife
- 25 de Junho: Sopa de Cenoura e Couve-flor c/ Galinha de ervas Aromaticas
- 26 de Junho: Sopa de Couve e Sanduiche de Porco Desfiado
- 27 de Junho: Sopa de Ameijoia e Filete de Peixe Frito 🥄

O programa de Nutrição para idosos é patrocinado em parte, pelo Condado de Santa Clara, Cidade de São Jose, Sourcewise e Silicon Valley Community Foundation

OFFICE OPEN Monday to Friday, 9:00am to 4:00pm
Closed for lunch from 1:00-1:30pm.

Give us a call to schedule an appointment.

Social services, interpretation, completion of documents, and assistance with telephone & PG&E programs. Most services are free. Please call to make an appointment and please don't forget to bring a mask.

WEDNESDAY'S

USDA Food distribution: Wednesdays, 9:30am-10:30 a.m.
Brown Bag: 2nd & 4th Wednesday 8:00am – 9:00am

Classes

Portuguese language class (adults and children): Starts in September

Exercise class: Monday, Wednesday, Friday, 9:00-10:00am

Bingocize: Tuesdays and Thursdays, 9:00-10:00am

Citizenship/Naturalization: Thursday, 6:00pm-7:00pm

iPad class for graduates: Thursday, 1:00pm-2pm (Portuguese); 2:00pm-3pm (English). Call to reserve your spot

Members of Clube Social

June 1st: Mass for members of Club Social (living and deceased) at Five Wounds Church every first Sunday of the month at 10:30a.m. Live on Facebook.

NUTRITION PROGRAM (LUNCHES)

Menu may be substituted without notice

- June 2: Broccoli Soup & Cheeseburger
- June 3: Vegetable Soup & Febras (Pork Tenderloin)
- June 4: Chicken Soup & BBQ Chicken
- June 5: Beef Soup & Baked Fish
- June 6: Fish Soup & Tuna Sandwich
- June 9: Vegetable Soup & Chicken Cacciatore
- June 10: Kale Soup & Sardines 🥄
- June 11: Pea Soup & Fish Fillet Burger
- June 12: Tomato Soup & Pork Ribs
- June 13: Bean Soup & Cheese Tortellini 🌿
- June 16: Cabbage Soup & Spaghetti w/ Meat Sauce
- June 17: Tuscan Tomato Soup & Creamy Chicken
- June 18: Kale Soup & Rotini Pasta Bake
- June 19: Turnip Soup & Panko Crusted Chicken
- June 20: CLOSED HOLIDAY
- June 23: Minestrone Soup & Niçoise Tuna Pasta
- June 24: Vegetable Soup & Beef Bowl
- June 25: Carrot and Cauliflower Soup and Herbed Chicken
- June 26: Kale Soup & Pulled Pork Sandwich
- June 27: Clam Chowder & Fish and Chips 🥄

The Nutrition Program is supported in part by Santa Clara County Senior Nutrition Program, City of San Jose, Sourcewise and Silicon Valley Community Foundation.

Obrigado aos nossos parceiros e patrocinadores! We appreciate our partners!





Você tem seguro do Medi-Cal? Se sim, você pode ter descontos disponíveis na sua conta telefônica ou do PG&E.

Mais informações, chame para a POSSO

Are you on Medi-Cal? If so, you may have discounts available on your phone or PG&E bill.

Call POSSO for more information.

ENERGY STATEMENT		Account No: 1023456789-0
www.pge.com/MyEnergy		Statement Date: mm/dd/yyyy
Due Date: mm/dd/yyyy		
Details of Electric Charges		
mm/dd/yyyy - mm/dd/yyyy (30 billing days)		
Service For: 1234 Main Street		
Service Agreement ID: 9067854321		
Rate Schedule: E1 TH Residential Service		
mm/dd/yyyy - mm/dd/yyyy	Your Tier Usage	1 2 3
Tier 1 Allowance	162.00 kWh	(30 days x 12 x 4.500kwh)
Tier 1 Usage	303.000000 kWh	@ \$0.000000
Tier 2 Usage	700.000000 kWh	@ \$0.000000
Energy Commission Tax		\$0.00
Total Electric Charges		\$430.16

Você está atrasado com sua conta da PG&E? Dependendo da sua renda Você pode ter direito a um plano de pagamento ou a um auxílio único de US\$ 300 do programa REACH. Mais informações, chame para a POSSO

Have you fallen behind on your PG&E bill? Depending on your income, you may be eligible for a payment plan or \$300 one-time assistance from the REACH program. Call POSSO for more information.



Você usa um aparelho CPAP, uma cama de hospital ou usa oxigênio? Você pode ter direito a um Crédito de Base Médica (Medical Baseline) na sua conta do PG&E. Mais informações, chame para a POSSO.

Do you use a CPAP machine, hospital bed, or oxygen? You may be eligible for a Medical Baseline Credit on your PG&E Bill.

Please call POSSO for more information.



Parabéns aos formandos da décima primeira e da décima segunda turma do nosso curso básico de iPad para terceira idade!

Obrigada Margarida Bettencourt e Dhenig Chagas pelo ensinamento!

Congratulations to our most recent graduates of our iPad class for seniors!

Thank you, Margarida Bettencourt and Dhenig Chagas for being amazing teacher!



**TONY DELAS ADVOGADO
E A POSSO OFERECEM ATENDIMENTO
DE ASSISTÊNCIA LEGAL**
Quinta-feira, 26 de Junho

- Atendimento gratuito
- Da 1:30pm - 2:30pm
- Somente por appointment
- Apenas 4 clientes por mês
- Não assistência com casos de imigração.

Chame a POSSO para mais informações e marcar appointment (408) 293 0877



Junte-se ao Clube Social!

Torne-se sócio do Clube Social, antes conhecido como "Clube 60". Por \$25 por ano, você ajudará a POSSO a continuar seus serviços. Receberá também a nossa newsletter mensal e descontos em nossas atividades.

Envie o seu nome completo, data de nascimento, direção e telefone para que possamos produzir o seu cartão de sócio e enviar para a sua casa. Se preferir pode vir pessoalmente a POSSO.

O pagamento pode ser feito através de cheque em nome da POSSO ou online através do Venmo @POSSOsupporter. Na seção "para que serve" adicione Clube Social junto com nome completo e telefone.

Join Clube Social!

Become a member of Clube Social, previously known as "Clube 60". For \$25 a year, you will help POSSO continue its services. You will also receive discounts on POSSO activities.

Please send us your full name, date of birth, address and telephone number so that we can produce your membership card and send it to your home. If you prefer, you can come to POSSO in person.

Payment can be made by check to POSSO or online through Venmo @POSSOsupporter. In the "what is it for" section, add Clube Social along with your full name and phone number.

Feliz aniversário aos membros do Clube Social! Happy birthday to our Club Social members!

Margarida Almeida, Maria Augusto, Aurelia V Avila, Fatima Bettencourt, Maria A Borba, Balbina Brasil, Dhenig Chagas, Gabriela da Silva, Luis A da Siva, Maria F de Lima, Maria H do Val, Eddie Faria, Raul Fernandes, Zita Gorgulho, Maria T Lopes, Joseph Machado, Antonio P Melo, Rosa M Mendonça, David Moffitt, Jose L Pereira, Maria Cecilia Pereira, Salome Pimentel, Tony Pimentel, Ashogan Udayamurthy, Antonio D Vargas, Maria de Fatima Vargas, Davide Vieira.

Está convidado para almoçar na POSSO no dia **27 de Junho** para comemorar seu aniversário! Chame para reservar.
*You're invited to join us at POSSO for lunch on **June 27th** to celebrate your birthday! Call to reserve your spot.*

Our Family Funeral Homes & Cemetery Chapel of the Hills Los Gatos (408) 354-7740 FD 940 Campbell Memorial Chapel Campbell (408) 379-5010 FD 898 Los Gatos Memorial Park San Jose (408) 356-4151	Darling & Fischer Garden Chapel FD 557 471 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95112 (408) 998-2226 Fala-se Português. Pedir por: Tanya Silva, Carlos Fugundes, Luis Amarante. English: Anthony Rodriguez. Vietnamese; Frank Tong	 LUCY MARIE RAMOS Real Estate Professional (408) 529-8826 lucyramosrealestate@gmail.com
Brett Johnson Attorney at Law California Board of Legal Specialization for Workers' Compensation Law LinkedIn: linkedin.com/in/ www.bjlaw.com mailbrett@bjlaw.com (408) 293-4818 x226 Office: 657 North First St, # 975 San Jose, CA 95112	 TONY DELAS, Attorney (408) 605-1774 MARIA J. RIBEIRO - FALO PORTUGUÊS Wills – Trusts – Business Law 586 N. First St., Ste. 106, San Jose, CA 95112 www.tdelaslaw.com E-mail: tony@lawyertony.com  MARIA C. DE SOUSA Realtor — CRS 30+ years Serving the Bay Area & Central Valley Community Buying & Selling Residential Homes (408) 829-5515 DeSousaM.Realtor@gmail.com Certified Probate & Certified Residential Specialist	 CleanSite SERVICES Portable Toilets & Temporary Fencing Joe Pereira Toll Free 866-679-3373 Cell: (916) 823-6941 Office: (916) 253-3900 Falamos Português  Dr. Carol Pacheco, DDS (408) 530-8587 990 W Fremont Ave. Ste T Sunnyvale, CA 94087 Dentista da Comunidade Falamos Português

Portuguese Organization for
Social Services and Opportunities
1115 E. Santa Clara St. Suite A
San Jose, CA 95116

Non-Profit Org.
U.S. Postage
Paid
Permit No. 3690

Current Resident Or

Susan M. Gonzales CA License #0D55435  LIFE INSURANCE & SAVINGS PLANS Cell: 209-840-0749 Susan.Gonzales@mypfsa.org 	Boxer's Mayfair Village Alum Rock Area Senior Apartment Living Walk to Supermarket, Bus, Hospital & Bank 44 N. Jackson Ave. San Jose, CA (408) 251-4540 Fala-se Português
<i>Helping families when they need it most</i> Fala-se Português Willow Glen Funeral Home FD.813 1039 Lincoln Ave. San Jose, (408) 295-6446 Melissa Rosa, Sandra Gaspar, Cristina Escobar Lima Family Santa Clara FD.93 466 N. Winchester Blvd. Santa Clara (408) 296-2977 Lima Family Erickson FD.128 710 Willow St. San Jose (408) 295- 5160 Temos pr� planeamento disponível e encorajamos a faz�-lo! 	 4300 Business Center Drive Fremont, CA 94538 Tel: 510-438-9192 Fax: 510-438-9772  Luso-American Financial <i>A Fraternal Benefit Society</i> Daniel Sequeira Senior Sales Agent Office: (925) 828-4884 Fax: (925) 828-4554 Cell: (408) 529-1979 dsequeira@luso-american.org License # 0831851